Carl Zeiss
Sports Optics

Victory

32 T* FL / 42 T* FL / 56 T* FL

Gebrauchshinweise
Instructions for use
Mode d'emploi
Istruzioni d'impiego
Mode de empleo
Bruksanvisning
Informacje dotyczące użytkowania
Инструкция по применению
Használati utasítás

ZEISS

We make it visible.

Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

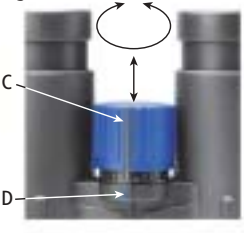

Fig. 4

Fig. 5

Fig. 6

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen, erstklassigen Fernglas. Genießen Sie das eindrucksvolle Erlebnis naturgetreuer Bildwiedergabe, das sich durch beste Brillanz und hohe Farbtreue auszeichnet.

Die Marke Carl Zeiss ist geprägt durch hervorragende optische Leistungen, präzise Verarbeitung und lange Lebensdauer. Bitte beachten Sie folgende Gebrauchshinweise, damit Sie Ihr Fernglas optimal nutzen können und es Ihnen über viele Jahre ein zuverlässiger Begleiter wird.

Beobachten mit und ohne Brille

Beim Beobachten **ohne** Brille benutzen Sie das Fernglas mit ausgezogenen Augenmuscheln **(Fig. 1/A).** Hierzu werden die Augenmuscheln mit einer Linksdrehung (gegen den Uhrzeigersinn) nach oben bis zur obersten Rastung heraus gedreht. Die Augenmuscheln sind in vier Positionen rastbar – in der unteren und oberen sowie in zwei Zwischenpositionen **(Fig. 2).** Durch diese Einstellungsmöglichkeit kann der Abstand zur Austrittspupille variiert und so für jeden Anwender individuell eingestellt werden.

Beim Beobachten **mit** Brille werden die Augenmuscheln mit einer Drehung nach rechts (im Uhrzeigersinn) nach unten gedreht und mit der untersten Rastung eingerastet, wie in **Fig. 1/B** dargestellt.

Reinigen und Wechseln der Augenmuscheln

Die Augenmuscheln (komplette Baugruppe) können zum Austausch oder zur Reinigung vom Fernglas abgeschraubt werden.
Dazu wird die Augenmuschel bis zum Anschlag nach oben herausgedreht und im gleichen Drehsinn weiter über ein Gewinde ganz abgeschraubt. Nach der Reinigung oder Austausch, wird die Augenmuschel durch Rechtsdrehung (im Uhrzeigersinn) bis zum Anschlag in die unterste Raststufe gedreht. Anschließend wird die Baugruppe durch die Gummilippe des Okularstutzens auf das Fernglas aufgesteckt und dann ebenfalls durch Rechtsdrehung bis zum Anschlag aufgeschraubt und angezogen.

Anpassen an den Augenabstand (Pupillendistanz)

Beide Fernglashälften werden durch Schwenken um die Mittelachse so zueinander gestellt, dass sich beim Beobachten mit beiden Augen ein kreisrundes Bild ergibt.

Bildschärfe einstellen

Das Fernglas hat einen Mitteltrieb (Fokussierknopf **Fig. 3/C**) und einen Dioptrienausgleich. Der Dioptrienausgleich wird aktiviert, wenn der Fokussierknopf **(Fig. 3/C)** nach oben gezogen wird.
Zum Einstellen schließen Sie das rechte Auge und stellen Sie mit dem Mitteltrieb **(Fig. 3/C)** das Bild in der linken Fernglashälfte scharf ein. Danach das linke Auge schließen und – falls erforderlich – die Bildschärfe der rechten Fernglashälfte mit dem Dioptrienausgleich nachstellen.
Die Dioptrieneinstellung ist mit einer Skala (bei ausgezogenem Fokussierknopf sichtbar **Fig. 3**) sowie mit den Zeichen **„+"** und **„–"** versehen und hat in der Nullstellung (0 Dioptrien) eine Rastung. Die Teilstriche der Skala dienen als An-haltspunkte (Einstellung des Dioptrienausgleich für verschiedene Anwender).
Wenn diese Einstellung abgeschlossen ist, wird der Fokussierknopf wieder ganz nach unten geschoben.
Hinweis: Verwenden Sie immer das gleiche Objekt um beide Bilder scharf einzustellen! Zur weiteren Scharfeinstellung auf verschiedene Entfernungen ist nur noch den Fokussierknopf **(Fig. 3/C)** zu betätigen. Wenn die durchgehende Rippe der Fokussierwalze auf dem Pfeil auf der Gelenkbrücke **(Fig. 3/D)** steht, so ist das Fernglas auf Unendlich eingestellt. Dies gilt nur dann, wenn der Dioptrienausgleich in der Nullstellung (0 Dioptrien) eingerastet ist.

Anbringen des Tragebandes und der Schutzkappen

Das Trageband, der Okularschutzdeckel und die Objektivschutzdeckel befinden sich in der Verpackung. Diese werden, wie in den **Fig. 4 + 5** dargestellt, an den Tragebandösen am Fernglas befestigt bzw. mit dem Trageband am Fernglas befestigt.
Hinweis: Durch die Ösen an dem Okularschutzdeckel das Trageband nur einfach durchführen. Bevor das Trageband, wie in **Fig. 5** dargestellt, angebracht wird, sollte die Bandlänge auf die gewünschte Länge durch Nachführen oder Nachlassen des Bandes eingestellt werden.
Auf der gegenüberliegenden Seite verfahren Sie bitte in der gleichen Reihenfolge. Nach eigenem Ermessen können Sie den Okularschutzdeckel auch nur auf einer Seite einfädeln.

Gebrauch des Okularschutzdeckels

Der Okularschutzdeckel wird durch einen Schnappverschluss auf den Augenmuscheln gehalten.
Vor Gebrauch des Fernglases wird der Okularschutzdeckel mit den Zeigefingern abgestreift.

Nach Beobachtung sollte der Okularschutzdeckel zum Schutz der Okulare wieder aufgesetzt werden.

Die Objektivschutzkappen werden wie in **Fig. 6** dargestellt am Fernglas montiert.

Befestigung auf einem Stativ

Die Ferngläser der Victory FL-Reihe können zusammen mit dem universal Zeiss Fernglas-Stativadapter auf jedem handelsüblichen Fotostativ befestigt werden.

- Bestell-Nr.: Carl Zeiss Stativ 1206-889
- Bestell-Nr.: Carl Zeiss Fernglas-Stativadapter 52 83 87

Pflege und Wartung

Ein Carl Zeiss Fernglas bedarf keiner besonderen Pflege. Grobe Schmutzteilchen (z. B. Sand) auf den Linsen nicht abwischen, sondern wegblasen oder mit einem Haarpinsel entfernen.
Fingerabdrücke können nach einiger Zeit die Linsenoberflächen angreifen. Anhauchen und mit einem sauberen Optikreinigungstuch/Optikreinigungspapier nachreiben ist die einfachste Art, Linsenoberflächen zu reinigen.
Gegen den besonders in den Tropen möglichen Pilzbelag auf der Optik hilft eine trockene Lagerung und stets gute Belüftung der äußeren Linsenflächen.

Achtung:

Schauen Sie keinesfalls mit dem Fernglas in die Sonne oder Laserlichtquellen! Dies könnte zu schweren Augenverletzungen führen.

Ersatzteile für Victory Ferngläser T* FL

Corduratasche (mit Trageriemen) für Victory 32 T* FL	52 90 35
Corduratasche (mit Trageriemen) für Victory 42 T* FL	1285-644
Corduratasche (mit Trageriemen) für Victory 56 T* FL	1379-711

Trageriemen für Corduratascheen	1360-759

Neoprentrageriemen für Ferngläser	52 91 19

Okularschutzdeckel Victory 32 T* FL / 42 T* FL / 56 T* FL	52 92 23

Objektivschutzdeckel für Victory 32 T* FL	52 92 21
Objektivschutzdeckel für Victory 42 T* FL	52 92 17
Objektivschutzdeckel für Victory 56 T* FL	52 92 24

Augenmuschel für Victory 32 T* FL / 42 T* FL	52 45 20 - 8004
Augenmuschel für Victory 56 T* FL	52 56 08 - 8004

Zubehör für Victory Ferngläser T* FL[1]

Stativ inkl. Videokopf und Trageband	1206-889

Binofix Universal-Stativhalterung für alle Fernglasmodelle	52 83 87

Vergrößerungsvorsatz 3 x 12 Mono verdreifacht die Fernglasvergrößerung	52 20 12
Adapter für Victory 32 T* FL / 42 T* FL / 56 T* FL	52 83 77

[1] Zubehör ist nicht im Lieferumfang enthalten!

Änderungen in Ausführung und Lieferumfang, die der technischen Weiterentwicklung dienen, vorbehalten.

Technische Daten	Victory 8 x 32 T* FL	Victory 10 x 32 T* FL	Victory 7 x 42 T* FL	Victory 8 x 42 T* FL	Victory 10 x 42 T* FL	Victory 8 x 56 T* FL	Victory 10 x 56 T* FL
Vergrößerung	8 x	10 x	7 x	8 x	10 x	8 x	10 x
Objektivdurchmesser (mm)	32	32	42	42	42	56	56
Sehfeld auf 1000 m (m)	140 WW	120 WW	150 WW	135 WW	110 WW	130 WW	110 WW
Austrittspupille (mm)	4	3,2	6	5,25	4,2	7	5,6
kürzeste Naheinstellung (m)	2	2	2	2	2	3	3
Verstellbereich Dioptrienausgleich ≥	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt
Augenweite von/bis (mm)	52 – 74	52 – 74	54 – 76	54 – 76	54 – 76	55 – 76	55 – 76
Höhe mit eingeschobener Augenmuschel (mm)	117	117	152	161	161	188	188
Breite bei 65 mm Pupillendistanz (mm)	116	116	128	128	128	145	145
Breite maximal (mm)	129	129	138	138	138	158	158
Gewicht (g)	560	560	740	755	765	1220	1250
Wasserdicht nach DIN ISO 9022-8	●	●	●	●	●	●	●
Stickstofffüllung	●	●	●	●	●	●	●

Änderungen in Ausführung und Lieferumfang, die der technischen Weiterentwicklung dienen, vorbehalten.

Congratulations on your outstanding new binoculars. Enjoy the impressive experience of undistorted image reproduction which is distinguished by perfect brilliance and excellent colour accuracy.

The Carl Zeiss brand is famous for outstanding optical achievements, precision workmanship and long service life. Please observe the following Instructions for Use in order to obtain the best from your binoculars and to ensure that they remain your constant companion for many years to come.

Viewing with and without glasses

If you do **not wear** glasses when viewing, use the binoculars with the eyecups extended **(Fig. 1/A).** To do this, turn the eyecups upwards to the top click stop position by turning them to the left (counter clockwise). The eyecups can be set to **four click stop positions** – the positions at the top and bottom and two intermediate positions **(Fig. 2).** These adjustment options permit the distance from the exit pupil to be varied according to the specific requirements of each user.

If you **wear** glasses when viewing, turn the eyecups to the right (clockwise) to the lowest click stop position as shown in **Fig. 1/B.**

Cleaning and changing the eyecups

The eyecups (complete modules) can be removed from the binoculars for cleaning or exchange.
Turn out the eyecup counter clockwise to the stop, then unscrew it completely via the thread (continue to turn in the same direction). After cleaning or exchange, turn the eyecup clockwise to the lowest click stop position. Then attach the module to the binoculars, through the rubber edge of the eyepiece tube, turn it in clockwise as far as it will go and tighten it.

Adjustment of the interpupillary distance

Adjust the two barrels relative to each other about the central axis until you see one circular field of view when viewing with both eyes.

Focusing

The binoculars have a centre focusing mechanism (focusing knob **Fig. 3/C**) and a dioptre adjustment wheel. Dioptre adjustment is activated by pulling the focusing knob **(Fig. 3/C) upward.**
For focusing, close your right eye and focus the image in the **left** barrel using the **centre focusing mechanism (Fig. 3/C).** Then close your left eye – and if necessary – adjust the focus in the **right** barrel using the **dioptre adjustment wheel.**

The dioptre adjustment wheel is provided with a scale (visible when the focusing knob has been pulled out, **Fig. 3**), the signs **"+"** and **"–"**, and a click stop in the zero position (0 D). The graduation lines of the scale are used for orientation (setting the dioptre adjustment for different users).
After completion of this procedure, push the focusing knob back in all the way.
Note: Always use the same object to focus on both images!
For subsequent focusing on varying distances, use the focusing knob only **(Fig. 3/C).** When the long ridge of the focusing knob coincides with the arrow on the bridge **(Fig. 3/D),** the binoculars have been set to infinity. This only applies if the dioptre adjustment mechanism has snapped in at the zero position (0 D).

Mounting the carrying strap and the protective covers

The carrying strap, the rainguard and the protective caps for the objective lens are provided in the packaging. Attach the carrying strap to the eyelets provided on the binoculars and mount the rainguard on the strap as shown in **Figs 4 + 5.**
Note: Simply thread the carrying strap through the eyelets on the rainguard. Before mounting the carrying strap as shown in **Fig. 5,** adjust the length of the strap as required by loosening or tightening it accordingly using the clip. The rain guard needs only to be attached on one side; however, it can be attached to both sides.

Use of the eyepiece cap

The eyepiece cap is held on the eye cup with a snap latch.
Remove the eyepiece cap with your index fingers before using the binoculars. The eyepiece cap should be reattached after using the binoculars to protect the eyepiece.

The protective caps for the objective lens are attached to the binoculars as shown in **Fig. 6.**

Mounting on a tripod

The binoculars of the Victory FL series can be mounted on any commercial camera tripod using the Zeiss universal tripod adapter for binoculars.
- Cat. No.: Carl Zeiss tripod 1206-889
- Cat. No.: Carl Zeiss tripod adapter for binoculars 52 83 87

Care and maintenance

Carl Zeiss binoculars need no special care or maintenance. Do not wipe off coarse dirt particles (e. g. sand) from the lenses, but blow them off or remove them with a soft brush.
Fingerprints on the lens surfaces may affect them in the course of time. The easiest way to keep the lenses clean is by breathing on them and wiping with a soft optical cleaning cloth or optical cleaning paper. To avoid a possible fungal coating which is common in the tropics, store the optics in a dry place and always ensure good aeration of the lens surface.

Warning:

Do not under any circumstances look through the binoculars at the sun or laser light sources! Serious eye injury may otherwise result.

Spare parts for Victory binoculars T* FL

Cordura Bag (with carrying strap) for Victory 32 T* FL	52 90 35
Cordura Bag (with carrying strap) for Victory 42 T* FL	1285-644
Cordura Bag (with carrying strap) for Victory 56 T* FL	1379-711

Carrying strap for Cordura Bags	1360-759

Neoprene carrying strap for binoculars	52 91 19

Rain guards for Victory 32 T* FL/42 T* FL/56 T* FL	52 92 23

Protection cap for objectives for Victory 32 T* FL	52 92 21
Protection cap for objectives for Victory 42 T* FL	52 92 17
Protection cap for objectives for Victory 56 T* FL	52 92 24

Eyecups for Victory 32 T* FL/42 T* FL	52 45 20 - 8004
Eyecups for Victory 56 T* FL	52 56 08 - 8004

Accessories for Victory binoculars T* FL[1]

Tripod incl. Video head an carrying strap	1206-889

Binofix Tripod fixture suitable for all binocular models	52 83 87

Attachment for magnification 3 x 12 Mono for 3 times extra power	52 20 12
Adapter for Victory 32 T* FL/42 T* FL/56 T* FL	52 83 77

[1] Accessories are not included in delivery!

Subject to changes in design and scope of delivery as a result of ongoing technical development.

Technical data

	Victory 8 x 32 T* FL	Victory 10 x 32 T* FL	Victory 7 x 42 T* FL	Victory 8 x 42 T* FL	Victory 10 x 42 T* FL	Victory 8 x 56 T* FL	Victory 10 x 56 T* FL
Magnification	8 x	10 x	7 x	8 x	10 x	8 x	10 x
Objective lens diameter (mm)	32	32	42	42	42	56	56
Field of view at 1000 m (m)	140 WW	120 WW	150 WW	135 WW	110 WW	130 WW	110 WW
Exit pupil (mm)	4	3.2	6	5.25	4.2	7	5.6
Shortest focusing distance (m)	2	2	2	2	2	3	3
Dioptre adjustment range ≥	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt
PD from/to (mm)	52 – 74	52 – 74	54 – 76	54 – 76	54 – 76	55 – 76	55 – 76
Height with retracted eyecup (mm)	117	117	152	161	161	188	188
Width with PD of 65 mm (mm)	116	116	128	128	128	145	145
Maximum width (mm)	129	129	138	138	138	158	158
Weight (g/oz)	560	560	740	755	765	1220	1250
Waterproof in acc. with DIN ISO 9022-8	●	●	●	●	●	●	●
Nitrogen filling	●	●	●	●	●	●	●

Subject to changes in design and scope of delivery as a result of ongoing technical development.

Nous vous félicitons de vos nouvelles jumelles de première classe. Appréciez l'expérience impressionnante d'un rendu d'image respectant la nature qui se distingue par une brillance incomparable et une haute fidélité des couleurs.

La marque Carl Zeiss est synonyme de haut de gamme dans le domaine de l'optique, de finition de qualité et d'une fiabilité exceptionnelle. Veuillez respecter les instructions d'utilisation ci-jointes afin de pouvoir utiliser vos jumelles de manière optimale et pendant de nombreuses années.

Observation avec et sans lunettes

Pour observer **sans** lunettes, il convient d'utiliser les jumelles en relevant leurs bonnettes **(Fig. 1/A).** Tourner les bonnettes vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) et les tirer ainsi vers le haut jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent dans le cran supérieur. Elles sont encliquetables dans quatre positions – inférieure, supérieure et deux intermédiaires **(Fig. 2).** Ce moyen de réglage permet de faire varier l'écart par rapport à la pupille de sortie et de l'ajuster en fonction des besoins de chaque utilisateur.

L'observation **avec** des lunettes s'effectue en faisant pivoter les bonnettes vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) et les abaissant ainsi jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent dans le cran inférieur **(Fig. 1/B).**

Nettoyage et changement des bonnettes d'oculaire

Il est possible de dévisser les bonnettes d'oculaire (le groupe complet) des jumelles en vue de les nettoyer ou de les remplacer.
Dégager la bonnette à fond vers le haut à cet effet, puis la dévisser complètement par le biais d'un filetage, en la tournant dans le même sens. Tourner la bonnette dûment nettoyée ou remplacée à droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans le cran inférieur. Insérer ensuite le groupe sur la jumelle à travers la lèvre en caoutchouc du tube porte-oculaire et le visser à fond en le tournant à droite, puis le serrer.

Adaptation de la distance interoculaire (écart interpupillaire)

Les deux tubes optiques des jumelles peuvent être ajustés l'un par rapport à l'autre par simple pivotement autour de l'axe central de manière à ce que les deux yeux puissent y observer une seule image circulaire.

Réglage de la netteté de l'image

Les jumelles possèdent une molette centrale (bouton de mise au point **Fig. 3/C**) et un correcteur d'amétropie qui est activé lorsque le bouton de mise au point **(Fig. 3/C)** est **tiré vers le haut.**

Procéder au réglage en fermant l'œil droit et en ajustant le plan de netteté de l'image dans le tube optique **gauche** des jumelles avec la **molette centrale (Fig. 3/C).** Fermer l'œil gauche et rectifier – si nécessaire – la netteté de l'image dans le tube optique **droit** des jumelles à l'aide du **correcteur d'amétropie.**
Le réglage dioptrique est facilité par une échelle graduée (visible sur la figure 3 quand le bouton de mise au point est relevé) ainsi que par les signes **«+»** et **«–».** Il s'enclenche dans un cran pour signaler la position d'origine (0 dioptrie). Les traits de l'échelle graduée servent de points de référence (correction dioptrique réglable en fonction de divers utilisateurs).
Lorsque le réglage est terminé, le bouton de mise au point est rabaissé complètement.
Remarque : Toujours fixer le même objet pour ajuster le plan de netteté des deux images ! Pour régler ensuite la netteté à différentes distances, il ne reste qu'à actionner le bouton de mise au point **(Fig. 3/C).** Lorsque la cannelure continue de la molette est située en face de la flèche marquée sur le pont articulé **(Fig. 3/D),** les jumelles sont réglées à l'infini, à condition que le correcteur d'amétropie soit enclenché dans sa position d'origine (0 dioptries).

Fixation du cordon et cache de protection

Le cordon, le cache de protection des oculaires et les couvre-objectifs sont joints à l'emballage des jumelles. Les **figures 4 + 5** montrent comment ils sont solidaires l'un de l'autre et ainsi fixés aux œillets aménagés sur les jumelles.
Remarque : Enfiler simplement le cordon à travers les œillets disposés de part et d'autre du cache de protection des oculaires. Avant d'attacher le cordon comme indiqué sur la **Fig. 5,** il convient d'en ajuster la longueur souhaitée en le tendant ou en le relâchant sur l'anneau de coulissement.
Procéder de la même façon de l'autre côté des jumelles dans l'ordre des opérations décrites précédemment. Il est possible de n'attacher le cache de protection que d'un côté.

Emploi du cache de protection des oculaires

Le cache de protection des oculaires est maintenu en place sur les bonnettes d'oculaire par une fermeture à cliquet.
L'utilisateur le dégage avec les index avant l'emploi des jumelles. Il convient de remettre en place le cache de protection des oculaires après l'utilisation des jumelles.

Les couvre-objectifs sont montés sur les jumelles comme illustré sur la **Fig. 6.**

Montage sur un trépied

Les jumelles de la série Victory FL peuvent être fixées à n'importe quel trépied photographique couramment commercialisé au moyen de l'adaptateur de trépied pour jumelles Carl Zeiss à usages multiples.

- N° de commande du trépied : Carl Zeiss 1206-889
- N° de commande : adaptateur de trépied pour jumelles Carl Zeiss 52 83 87

Nettoyage et entretien

Des jumelles Carl Zeiss ne nécessitent aucun soin particulier. Ne pas essuyer les grosses particules de saleté (des grains de sable, par exemple) déposées sur les lentilles, mais les épousseter à l'aide d'un pinceau fin ou les chasser en soufflant dessus.

Les empreintes laissées par les doigts peuvent finir par altérer les surfaces des lentilles au bout d'un certain temps. Le moyen le plus simple de les enlever consiste à les embuer par un souffle d'air expiré puis à les frotter avec un chiffon ou un papier de nettoyage optique propre. Pour prévenir la formation de moisissures qui est susceptible de se produire dans les pays tropicaux notamment, il convient de garder la lunette de visée toujours au sec et de veiller à une bonne aération des surfaces de lentilles extérieures.

Attention:

Ne jamais regarder le soleil ou des sources de lumière laser avec des jumelles sous peine d'encourir de graves atteintes oculaires.

Pièces de rechange pour jumelles Victory T* FL

Sacoche en cordura (avec bandoulière) pour Victory 32 T* FL	52 90 35
Sacoche en cordura (avec bandoulière) pour Victory 42 T* FL	1285-644
Sacoche en cordura (avec bandoulière) pour Victory 56 T* FL	1379-711

Bandoulière pour sacoches en cordura	1360-759

Courroie en néoprène pour jumelles (Standard)	52 91 19

Protège-oculaires pour jumelles Victory 32 T* FL/42 T* FL/56 T* FL	52 92 23

Cache d'objectif pour Victory 32 T* FL	52 92 21
Cache d'objectif pour Victory 42 T* FL	52 92 17
Cache d'objectif pour Victory 56 T* FL	52 92 24

Bonnettes oculaires pour Victory 32 T* FL/42 T* FL	52 45 20 - 8004
Bonnettes oculaires pour Victory 56 T* FL	52 56 08 - 8004

Accessoires pour jumelles Victory T* FL[1]

Trépied avec tête vidéo et bretelle de transport	1206-889

Monture de trépied universelle Binofix adaptée à tous les modèles de jumelles	52 83 87

Optique additionnelle 3 x 12 Mono pour tripler le grossissement des jumelles	52 20 12
Adaptateur pour Victory 32 T* FL/42 T* FL/56 T* FL	52 83 77

[1] Les accessoires ne sont pas compris dans la fourniture !

Sous réserve de modifications techniques de l'appareil.

Caractéristiques techniques	**Victory 8 x 32 T* FL**	**Victory 10 x 32 T* FL**	**Victory 7 x 42 T* FL**	**Victory 8 x 42 T* FL**	**Victory 10 x 42 T* FL**	**Victory 8 x 56 T* FL**	**Victory 10 x 56 T* FL**
Grossissement	8 x	10 x	7 x	8 x	10 x	8 x	10 x
Diamètre de l'objectif (mm)	32	32	42	42	42	56	56
Champ de vision à 1000 m (m)	140 WW	120 WW	150 WW	135 WW	110 WW	130 WW	110 WW
Pupille de sortie (mm)	4	3,2	6	5,25	4,2	7	5,6
Distance d'observation minimale (m)	2	2	2	2	2	3	3
Plage de réglage dioptrique ≥	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt
Ecartement des oculaires de/à (mm)	52 – 74	52 – 74	54 – 76	54 – 76	54 – 76	55 – 76	55 – 76
Hauteur avec bonnettes rétractées (mm)	117	117	152	161	161	188	188
Largeur pour un écart inter-pupillaire de 65 mm (mm)	116	116	128	128	128	145	145
Largeur maximale (mm)	129	129	138	138	138	158	158
Poids (g)	560	560	740	755	765	1220	1250
Etanches à l'eau conformément à la norme DIN ISO 9022-8	●	●	●	●	●	●	●
Remplissage à l'azote	●	●	●	●	●	●	●

Sous réserve de modifications techniques de l'appareil et des éléments constitutifs de l'équipement livré.

Complimenti per l'acquisto del Vostro nuovo binocolo di eccellente qualità. Godetevi la straordinaria esperienza di una riproduzione d'immagine fedele, che si contraddistingue per l'eccezionale brillantezza e l'elevata naturalezza dei colori.

Il marchio Carl Zeiss è sinonimo di prestazioni ottiche eccellenti, lavorazioni di precisione e lunga durata. Per poter utilizzare al meglio il binocolo, Vi consigliamo di seguire scrupolosamente le seguenti istruzioni d'uso. Solo così questo strumento diventerà un compagno affidabile per molti anni.

Osservazione con e senza occhiali

Se si usa il binocolo **senza** occhiali, utilizzare l'oculare in posizione telescopica **(Fig. 1/A).** In tal caso ruotare gli oculari in senso sinistrorso (in senso antiorario) verso l'alto fino alla posizione d'arresto superiore. Gli oculari possono essere **bloccati** in quattro posizioni: in posizione inferiore e superiore come pure in due posizioni intermedie **(Fig. 2).** Questa possibilità permette di impostare la distanza interpupillare in uscita e quindi una regolazione individuale per ogni utilizzatore.

Se si usa il binocolo **con** gli occhiali, ruotare gli oculari in senso destrorso (in senso orario) verso il basso e bloccarli nella posizione più bassa come illustrato in **Fig. 1/B.**

Pulizia e sostituzione degli oculari

Gli oculari (l'intero gruppo) possono essere svitati dal binocolo per la sostituzione o la pulizia.
In tale evenienza ruotare verso l'alto fino a battuta l'oculare e poi svitarlo completamente dalla filettatura sempre nello stesso senso di rotazione. Dopo la pulizia o la sostituzione, ruotare l'oculare fino a battuta nella tacca più bassa, mediante rotazione destrorsa (in senso orario). Infine, inserire il gruppo sul binocolo attraverso la linguetta in gomma del raccordo dell'oculare e poi, sempre con rotazione destrorsa, avvitare e serrare a fondo, fino a battuta.

Regolazione della distanza interpupillare

Le due metà del binocolo vengono regolate tra loro mediante oscillazione attorno all'asse in modo che risulti una immagine circolare in caso di osservazione con entrambi gli occhi.

Regolazione della nitidezza dell'immagine

Il binocolo presenta un sistema di messa a fuoco (pulsante focalizzazione **Fig. 3/C**) ed una regolazione diottrica. Quest'ultima funzione si attiva quando il pulsante di focalizzazione **(Fig. 1/C) è posizionato in alto.**
Per la regolazione della messa a fuoco, chiudere l'occhio destro ed impostare con il **sistema di focalizzazione (Fig. 3/C)** l'immagine nella metà sinistra del binocolo. Successivamente chiudere l'occhio sinistro e – se necessario – aggiustare la nitidezza della metà destra del binocolo con la **regolazione diottrica.**
La regolazione diottrica prevede una scala (visibile a pulsante di messa a fuoco completamente estratto, **Fig. 3**) come pure il segno **«+»** e **«–»** e ha un arresto in posizione zero (0 diottrie). Le marcature della scala fungono da punti di riferimento (regolazione diottrica per i diversi utilizzatori).
A regolazione completata, spingere di nuovo il pulsante di focalizzazione verso il basso.
Nota: per la regolazione della nitidezza delle due immagini usare sempre lo stesso oggetto.
Per la regolazione della nitidezza alle diverse distanze basta azionare il pulsante di focalizzazione **(Fig. 3/C).** Quando la nervatura continua del cilindro focalizzatore si trova sulla freccia del ponticello articolato **(Fig. 3/D),** il binocolo è impostato su infinito. Questo è valido solo se la regolazione delle diottrie è in posizione zero (0 diottrie).

Come applicare la tracolla e i coperchietti di protezione

La confezione comprende la tracolla e il coperchio di protezione dell'oculare, i quali vengono fissati, come illustrato in **Fig. 4 e 5,** agli occhielli presenti sul binocolo o con la tracolla al binocolo.
Avvertenza: far passare la tracolla attraverso gli occhielli sul coperchio di protezione dell'oculare. Prima di applicare la tracolla come illustrato in **Fig. 5,** regolare la tracolla alla lunghezza desiderata tirandola o allentandola a piacere. Procedere sul lato opposto rispettando la stessa sequenza; nella fattispecie, infilare il coperchio di protezione oculare solamente su di un lato, in base alle proprie necessità.

Utilizzo del coperchio di protezione dell'oculare

Il coperchio di protezione dell'oculare è tenuto da una chiusura a scatto sulle mascherine.
Prima di utilizzare il cannocchiale, il coperchio di protezione viene tolto mediante l'indice. Dopo l'osservazione si raccomanda di rimettere il coperchio di protezione dell'oculare per proteggere gli oculari.

I coperchietti di protezione dell'obiettivo vengono montati al binocolo come illustrato in **Fig. 6.**

Fissaggio ad uno stativo

I binocoli della serie Victory FL possono essere fissati a qualunque stativo fotografico presente sul mercato grazie all'adattatore universale Carl Zeiss.

- Codice Carl Zeiss stativo 1206-889
- Codice Carl Zeiss adattatore stativo 52 83 87

Pulizia e manutenzione

Un binocolo Carl Zeiss non richiede cure particolari. Soffiare via oppure eliminare con un pennello eventuali particelle grossolane di sporco presenti sulle lenti, come ad esempio granelli di sabbia.
Con il tempo le impronte possono corrodere la superficie delle lenti. Il modo più semplice di pulire la superficie delle lenti consiste nel soffiare via lo sporco e poi strofinare con una velina pulita. Per prevenire eventuali formazioni di funghi sull'ottica, possibili soprattutto ai tropici, si raccomanda una conservazione in ambiente asciutto ed una buona ventilazione delle superfici esterne delle lenti.

Attenzione:

Non guardare con il binocolo in direzione del sole o di fonti di luce laser! Pericolo di gravi lesioni agli occhi!

Pezzi di ricambio per binocoli Victory T* FL

Borsa in cordura (con tracolla) per Victory 32 T* FL	52 90 35
Borsa in cordura (con tracolla) per Victory 42 T* FL	1285-644
Borsa in cordura (con tracolla) per Victory 56 T* FL	1379-711

Tracolla per borsa in cordura	1360-759

Tracolla in neoprene per binocoli	52 91 19

Coperchio di protezione oculare Victory 32 T* FL/42 T* FL/56 T* FL	52 92 23

Coperchio di protezione obiettivo per Victory 32 T* FL	52 92 21
Coperchio di protezione obiettivo per Victory 42 T* FL	52 92 17
Coperchio di protezione obiettivo per Victory 56 T* FL	52 92 24

Conchiglie oculari per Victory 32 T* FL/42 T* FL	52 45 20 - 8004
Conchiglie oculari per Victory 56 T* FL	52 56 08 - 8004

Accessori per binocoli Victory T* FL[1]

Stativo testa video e tracolla comprese	1206-889

Binofix supporto stativo universale per tutti i modelli di binocoli	52 83 87

Attacco per ingrandimento 3x12 Mono triplica l'ingrandimento binocolo	52 20 12
Adattatore per Victory 32 T* FL/42 T* FL/56 T* FL	52 83 77

[1] Accessori non compresi nella dotazione!

Con riserva di eventuali modifiche all'esecuzione e fornitura necessarie per l'ulteriore sviluppo tecnico del prodotto.

Dati tecnici

	Victory 8 x 32 T* FL	Victory 10 x 32 T* FL	Victory 7 x 42 T* FL	Victory 8 x 42 T* FL	Victory 10 x 42 T* FL	Victory 8 x 56 T* FL	Victory 10 x 56 T* FL
Ingrandimento	8 x	10 x	7 x	8 x	10 x	8 x	10 x
Diametro obiettivo (mm)	32	32	42	42	42	56	56
Campo visivo su 1000 m (m)	140 WW	120 WW	150 WW	135 WW	110 WW	130 WW	110 WW
Pupilla uscita (mm)	4	3,2	6	5,25	4,2	7	5,6
Primo piano minimo (m)	2	2	2	2	2	3	3
Range regolazione diottrie ≥	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt
Luce occhi da/fino a (mm)	52 – 74	52 – 74	54 – 76	54 – 76	54 – 76	55 – 76	55 – 76
Altezza con oculare retratto (mm)	117	117	152	161	161	188	188
Larghezza con distanza interpupillare 65 mm (mm)	116	116	128	128	128	145	145
Larghezza massima (mm)	129	129	138	138	138	158	158
Peso (g)	560	560	740	755	765	1220	1250
Impermeabile secondo norma DIN ISO 9022-8	●	●	●	●	●	●	●
Bustina azoto	●	●	●	●	●	●	●

Con riserva di eventuali modifiche all'esecuzione e fornitura necessarie per l'ulteriore sviluppo tecnico del prodotto.

Mode de empleo

Le damos las gracias por la compra de sus nuevos prismáticos de primera calidad. Disfrute de la sensación inolvidable de la fidelidad de una imagen real que destaca por la excelente brillantez y la alta fidelidad cromática.

La marca Carl Zeiss se caracteriza por sus extraordinarias prestaciones ópticas, un acabado de alta precisión y su larga duración. Le rogamos observar las siguientes indicaciones de empleo para poder sacar el máximo provecho de los prismáticos y que le sirvan de fiel acompañante durante muchos años.

Observación con y sin gafas

Al observar **sin** gafas, rogamos usar los prismáticos con anteojeras extraídas **(Fig. 1/A).** Para ello, las anteojeras se extraen girándolas hacia la izquierda (sentido de las agujas del reloj) hacia arriba hasta el último enclavamiento. Las anteojeras se **enclavan** en cuatro posiciones – arriba, abajo y en dos posiciones intermedias **(Fig. 2).** Gracias a esta posibilidad de ajuste puede variarse la distancia a la pupila de salida, de manera que se adapte individualmente a cada usuario.

Al observar **con** gafas, las anteojeras se bajan con un movimiento giratorio a la derecha (en sentido contrario a las agujas del reloj) hasta que se enclaven en la posición inferior, tal como se representa en la **Fig. 1/B.**

Limpieza y cambio de las anteojeras

Las anteojeras (unidad completa) pueden desenroscarse de los prismáticos para cambiarlas o limpiarlas.
Para ello, la anteojera se sube hasta el remate, soltándola totalmente y al mismo tiempo girando en el mismo sentido.
Después de la limpieza o el cambio, la anteojera se inserta mediante un giro a la derecha (en sentido de las agujas del reloj) hasta el tope en el nivel de enclavamiento inferior. A continuación, la unidad se inserta en los prismáticos a través del labio de goma ubicado en el sostén del ocular, girándola igualmente a la derecha hasta el tope y apretándola a continuación.

Adaptación a la distancia entre los ojos (distancia interpupilar)

Ambas mitades de los prismáticos se girarán de tal manera alrededor del eje central que al observar obtengamos solamente una imagen redonda.

Ajuste de la nitidez

Los prismáticos tienen un piñón central (mando de enfoque, **Fig. 3/C**) y un ajuste de las dioptrías. La compensación de las dioptrías se activa tirando **hacia arriba** el botón de enfoque **(Fig. 3/C).**
Para realizar el ajuste necesario, cierre el ojo derecho y enfoque la imagen del lado **izquierdo** de los prismáticos mediante el **mando de enfoque (Fig. 3/C).** Cierre a continuación el ojo izquierdo, ajustando el lado **derecho** de los prismáticos con la **compensación de dioptrías** en caso de ser necesario.
La compensación de las dioptrías está provista de una escala y los signos **«+»** y **«–»** que se vuelven visibles al extraer el mando de enfoque **(Fig. 3)** y tiene un enclavamiento en la posición cero (0 dioptrías). Las líneas divisorias de la escala sirven como ayuda para ajustar con más facilidad las dioptrías de diferentes usuarios.
Una vez realizado este ajuste, el botón de enfoque se apretará de nuevo en su posición de origen.
Nota: Emplee siempre el mismo objeto para enfocar ambas imágenes.
Para el ajuste posterior a diferentes distancias solamente es necesario girar el mando de enfoque **(Fig. 3/C).** Cuando el saliente continuo del mando de enfoque se encuentre delante de la flecha en el puente plegable **(Fig. 3/D),** los prismáticos estarán ajustados al infinito. Esto sólo es válido en caso de que la compensación de dioptrías esté enclavada (0 dioptrías).

Montaje de la correa y de las tapas de protección

La cinta, el capuchón para los oculares y los capuchones para los objetivos se encuentran en el embalaje. Tal como se representa en las **Figs. 4 + 5,** la correa se fija en los ojales de los prismáticos mientras que las tapaderas se fijan mediante la correa a los prismáticos.
Nota: Insertar simplemente la correa en el capuchón protector de los oculares. Antes de fijar la correa como se representa en la **Fig. 5,** la longitud deseada deberá regularse soltando o apretando la cinta.
Proceda de la misma manera con el lado opuesto. O ensarte según el propio juicio el capuchón protector de los oculares sólo de un lado.

Uso de la tapa protectora del ocular

La tapa protectora del ocular se mantiene en las anteojeras gracias a un enclavamiento.
Antes de emplear los prismáticos, esta tapa se levantará con los índices.
Después del uso, la tapa se colocará de nuevo en los oculares para protegerlos.

Los capuchones protectores de los objetivos se montan en los prismáticos tal como se representa en la **Fig. 6.**

Montaje en un trípode

Los prismáticos de la serie Victory FL pueden fijarse con el adaptador universal para trípodes Zeiss en cualquier trípode habitual.

- No. de pedido tripié Carl Zeiss 1206-889
- No. de pedido Soporte universal para tripié Carl Zeiss 52 83 87

Cuidado y mantenimiento

Sus prismáticos Carl Zeiss no requieren ningún cuidado especial. Las partículas de suciedad gruesas (p.ej. arena) en las lentes no se frotarán, sino se soplarán con una perilla o se eliminarán con un pincel.
Tras cierto tiempo, las huellas digitales podrán atacar las superficies de las lentes. Contra el ataque de la óptica por hongos, que podría ocurrir especialmente en las regiones trópicas, sirve guardar el visor en un lugar seco, ventilando siempre bien las superficies externas de las lentes.

Atención:

Nunca mire al sol o fuentes de láser a través de los prismáticos, ya esto le podrá causar daños oculares serios.

Repuestos para prismáticos Victory T* FL

Bolsa en cordura (con correa) para Victory 32 T* FL	52 90 35
Bolsa en cordura (con correa) para Victory 42 T* FL	1285-644
Bolsa en cordura (con correa) para Victory 56 T* FL	1379-711

Correa para bolsas en cordura	1360-759

Correa en neopreno para prismáticos	52 91 19

Tapadera protectora de ocular Victory 32 T* FL/42 T* FL/56 T* FL	52 92 23

Tapadera protectora de objetivo Victory 32 T* FL	52 92 21
Tapadera protectora de objetivo Victory 42 T* FL	52 92 17
Tapadera protectora de objetivo Victory 56 T* FL	52 92 24

Anteojeras para Victory 32 T* FL/42 T* FL	52 45 20 - 8004
Anteojeras para Victory 56 T* FL	52 56 08 - 8004

Accesorios para prismáticos Victory T* FL[1]

Tripié incl. cabezal de vídeo y correa	1206-889

Soporte universal Binofix para tripié para todos los modelos de prismáticos	52 83 87

Suplemento de aumento 3 x 12 Mono triplica el aumento de los prismáticos	52 20 12
Adaptador para Victory 32 T* FL / 42 T* FL / 56 T* FL	52 83 77

[1] ¡Los accesorios no están incluidos en el suministro!

Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas y a cambios de los componentes que constituyen el suministro.

Datos técnicos	Victory 8 x 32 T* FL	Victory 10 x 32 T* FL	Victory 7 x 42 T* FL	Victory 8 x 42 T* FL	Victory 10 x 42 T* FL	Victory 8 x 56 T* FL	Victory 10 x 56 T* FL
Aumento	8 x	10 x	7 x	8 x	10 x	8 x	10 x
Diámetro del objetivo (mm)	32	32	42	42	42	56	56
Campo visual a 1000 m (m)	140 WW	120 WW	150 WW	135 WW	110 WW	130 WW	110 WW
Diámetro de la pupila de salida (mm)	4	3,2	6	5,25	4,2	7	5,6
Distancia de enfoque mínima (m)	2	2	2	2	2	3	3
Margen de compensación de las dioptrías ≥	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt
Distancia interpupilar ajuste de/a (mm)	52 – 74	52 – 74	54 – 76	54 – 76	54 – 76	55 – 76	55 – 76
Altura con anteojeras metidas (mm)	117	117	152	161	161	188	188
Anchura (mm) con distancia interpupilar de 65 mm (mm)	116	116	128	128	128	145	145
Anchura máxima (mm)	129	129	138	138	138	158	158
Peso (g)	560	560	740	755	765	1220	1250
Herméticos según DIN ISO 9022-8	●	●	●	●	●	●	●
Relleno de nitrógeno	●	●	●	●	●	●	●

Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas y a cambios de los componentes que constituyen el suministro.

Grattis till din nya, förstklassiga kikare! Upplev en naturtrogen bildåtergivning som utmärker sig genom knivskarp briljans och högsta färgåtergivning.

Märket Carl Zeiss kännetecknas av högklassig optik, precis bearbetning och lång livstid. För att du ska kunna använda din kikare optimalt och för att garantera att den blir din trogna följeslagare under många år, ber vi dig att läsa igenom följande bruksanvisning.

Att använda kikaren med och utan glasögon

Om Du inte har glasögon använder du kikaren med utdragna ögonmusslor **(Fig. 1/A).** Dra ut ögonmusslorna uppåt till det översta läget genom att vrida dem åt vänster (motsols). Ögonmusslorna kan placeras i **4 olika lägen** – i det understa och det översta, samt i två mellanpositioner **(Fig. 2).** Genom dessa inställningsmöjligheter kan avståndet till utgångspupillen förändras, och på så sätt ställas in individuellt för att passa alla användare.

Om Du använder kikaren **med** glasögon vrids ögonmusslorna åt höger (medsols) och trycks in till det understa läget, som i **Fig. 1/B.**

Rengöring och byte av ögonmusslorna

Ögonmusslorna (komplett del) kan skruvas av kikaren när de måste bytas ut eller rengöras.
Ögonmusslan skruvas då av så långt det går, uppåt och utåt, och skruvas därefter av gängan helt. Efter rengöring eller byte, skruva på ögonmusslan åt höger (medsols) in i nedersta klickstoppet så långt det går. Sätt därefter fast hela delen på kikaren genom gummiringen på okularfattningen, skruva på den så långt det går åt höger och dra åt.

Inställning av ögonavståndet (pupillavstånd)

Ställ in båda kikarhalvorna genom att vrida dem runt mittaxeln tills en cirkelformad bild syns när du tittar genom kikaren med båda ögonen.

Inställning av motivskärpan

Kikaren förfogar över ett inställningshjul i mitten (fokuseringsknapp **Fig. 3/C**) och dioptrijustering. Dioptrijusteringen aktiveras då fokuseringsknappen **(Fig. 3/C)** dras **utåt.**
Blunda med höger öga och ställ med hjälp av **inställningshjulet (Fig. 3/C)** in bilden i **vänstra** kikarhalvan skarpt. Blunda sedan med vänster öga och ställ – om nödvändigt – in skärpan i **högra** kikarhalvan med **dioptrijusteringen.** Dioptrijusteringen är utrustad med en skala (synlig då fokuseringsknappen är

utdragen, **Fig. 3**) samt med tecknen **"+"** och **"–"** och har ett klickstopp i grundpositionen (0 dioptrier). Strecken på skalan tjänar som referenslägen (inställning av dioptrijusteringen för olika användare).
Tryck ner fokuseringsknappen helt igen när inställningen har avslutats.
OBS: Använd alltid samma motiv och på så kort avstånd som möjligt, för att ställa in skärpan på båda bildfälten!
För att ställa in skärpan ytterligare utifrån olika motivavstånd används endast fokuseringsknappen **(Fig. 3/C).** När markeringen på fokuseringshjulet står vid pilen på kikarens mittparti är kikaren inställd på oändlighet. Detta gäller endast när dioptrijusteringen står i nollställning (0 dioptrier).

Montering av rem och skyddslock

Bärrem och okularskyddslock ligger med i förpackningen. Trä i remmen i öglorna på kikaren **Fig. 4** och fäst den enligt **Fig. 5.** Trä i bärremmen genom öglorna på okularskyddslocket.
OBS: Det är lämpligare att trä på skyddet enbart på den ena sidan.
Innan remmen fästs som i **Fig. 5** bör önskad remlängd ställas in genom att dra åt eller släppa efter remmen.
Gör likadant i samma ordning på motsatta sidan. Det kan vara lämpligare att sätta linsskydden enbart på den ena sidan.

Användning av okularskyddslocket

Okularskyddslocket fästs på ögonmusslorna med ett snäpplås.
Ta bort okularskyddslocket med pekfingrarna innan kikaren används. När kikaren inte längre används bör okularskyddslocket sättas tillbaka för att skydda okularen.

Montera objektivskyddslocken på kikaren enligt **Fig. 6.**

Montering på stativ

Kikarna ur Victory FL-serien kan i kombination med Carl Zeiss universella stativadapter för kikare monteras på alla gängse fotostativ.
- Beställningsnummer Carl Zeiss stativ 1206-889
- Beställningsnummer Carl Zeiss kikarstativadapter 52 83 87

Service och skötsel

En kikare från Carl Zeiss kräver ingen speciell skötsel. Grov smuts (t. ex. sand) på linserna bör inte torkas av utan tas bort genom att blåsa bort smutsen eller genom att använda en pensel.
Efter en tids användning kan fingeravtryck ge upphov till skador på linsytan.

Det lättaste sättet att rengöra linsytor är att andas på dem och putsa dem med en rengöringsduk eller ett rengöringspapper för optik. Problem med svampbeläggning på linselementen, som ofta uppstår i tropikerna, avhjälps genom att förvara kikarsiktet torrt samt att regelbundet lufta de yttre linsytorna.

OBS!
Titta aldrig direkt mot solen eller mot laserljuskällor genom kikaren! Detta kan leda till svåra ögonskador.

Reservdelar för Victory kikare T* FL

Corduraväska (med bärrem) för Victory 32 T* FL	52 90 35
Corduraväska (med bärrem) för Victory 42 T* FL	1285-644
Corduraväska (med bärrem) för Victory 56 T* FL	1379-711

Bärrem för corduraväskor	1360-759

Bärrem i neopren för kikare	52 91 19

Okularskyddslock för Victory 32 T* FL/42 T* FL/56 T* FL	52 92 23

Objektivskyddslock för Victory 32 T* FL	52 92 21
Objektivskyddslock för Victory 42 T* FL	52 92 17
Objektivskyddslock för Victory 56 T* FL	52 92 24

Ögonmusslor för Victory 32 T* FL/42 T* FL	52 45 20 - 8004
Ögonmusslor för Victory 56 T* FL	52 56 08 - 8004

Tillbehör för Victory kikare T* FL[1]

Stativ inkl. videohuvud och bärrem	1206-889

Binofix universalstativhållare passar alla kikarmodeller	52 83 87

Förstoringstillsats 3 x 12 Mono för tredubblad förstoring	52 20 12
Adapter för Victory 32 T* FL/42 T* FL/56 T* FL	52 83 77

[1] Tillbehör medföljer inte vid köp!

Tillverkaren förbehåller sig ändringar i utförande och leveransomfång som tjänar den tekniska vidareutvecklingen.

Tekniska data

	Victory 8 x 32 T* FL	Victory 10 x 32 T* FL	Victory 7 x 42 T* FL	Victory 8 x 42 T* FL	Victory 10 x 42 T* FL	Victory 8 x 56 T* FL	Victory 10 x 56 T* FL
Förstoring	8 x	10 x	7 x	8 x	10 x	8 x	10 x
Objektivdiameter (mm)	32	32	42	42	42	56	56
Synfält vid 1000 m (m)	140 WW	120 WW	150 WW	135 WW	110 WW	130 WW	110 WW
Utgångspupill (mm)	4	3,2	6	5,25	4,2	7	5,6
Närgräns (m)	2	2	2	2	2	3	3
Dioptrijustering ≥	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt
Ögonavstånd från/till (mm)	52 – 74	52 – 74	54 – 76	54 – 76	54 – 76	55 – 76	55 – 76
Höjd med indragen ögonmussla (mm)	117	117	152	161	161	188	188
Bredd vid 65 mm pupillavstånd (mm)	116	116	128	128	128	145	145
Maximal bredd (mm)	129	129	138	138	138	158	158
Vikt (g)	560	560	740	755	765	1220	1250
Vattentät enligt DIN ISO 9022-8	●	●	●	●	●	●	●
Kvävgasfylld	●	●	●	●	●	●	●

Vi förbehåller oss rätten till ändringar i utförande och leveransomfång som tjänar den tekniskavidareutvecklingen.

Informacje dotyczące użytkowania

Gratulujemy zakupu nowej, najwyższej jakości lornetki. Ciesz się imponującym, naturalnym odwzorowaniem obrazów, które odznacza się najwyższą soczystością i wiernością kolorów.

Marka Carl Zeiss to doskonałe efekty optyczne, precyzja wykonania i długa żywotność. Przestrzegaj poniższych informacji dotyczących użytkowania – dzięki nim optymalnie wykorzystasz funkcje swojej lornetki i stanie się ona Twoim niezawodnym towarzyszem na długie lata.

■ Używanie lornetki w okularach i bez okularów

Jeżeli używasz lornetki **bez okularów**, muszle oczne lornetki powinny być wyciągnięte **(Fig. 1/A).** W tym celu muszle oczne należy obracać w lewo (w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara) tak, by zablokowały się w najwyższym możliwym punkcie. Muszle oczne **blokują się** w czterech pozycjach – w pozycji dolnej, górnej oraz w dwóch pozycjach pośrednich **(Fig. 2).** Dzięki tej możliwości ustawiania można zmieniać odległość od źrenicy wyjściowej i dopasowywać go do potrzeb każdego użytkownika.

Przy używaniu lornetki **w okularach** muszle oczne należy obrócić w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara) tak, by zablokowały się w najniższej możliwej pozycji, jak pokazano na **(Fig. 1/B).**

■ Oczyszczanie i wymiana muszli ocznych

Muszle oczne (kompletny podzespół) można odkręcać od lornetki do wymiany lub oczyszczania.
W tym celu muszlę oczną należy odkręcić do oporu do góry, a następnie wykręcić ją z gwintu, obracając ją dalej w tym samym kierunku. Po oczyszczeniu lub wymianie muszlę oczną należy wkręcić do oporu (obracając ją w kierunku ruchu wskazówek zegara) i zablokować ją w najniższej pozycji. Następnie podzespół należy założyć na lornetkę przez uszczelkę gumową króćca okularu, wkręcić go do oporu w prawo i dociągnąć.

■ Dopasowywanie lornetki do odległości między oczami (źrenicami)

Obie połowy lornetki należy ustawić przez ich obracanie dookoła osi środkowej tak, by przy patrzeniu przez lornetkę obydwoma oczami powstawał okrągły obraz.

Ustawianie ostrości

Lornetka posiada mechanizm centralny (element ogniskujący **Fig. 3/C**) oraz kompensator dioptrii. Kompensator dioptrii uaktywnia się, gdy element ogniskujący **(Fig. 3/C)** jest wyciągany **do góry.** Aby ustawić ostrość, zamknij prawe oko i wyreguluj przy pomocy **mechanizmu centralnego (Fig. 3/C)** obraz w **lewej** połowie lornetki. Teraz zamknij lewe oko i – w razie potrzeby – wyreguluj ostrość obrazu w **prawej** połowie lornetki przy pomocy **kompensatora dioptrii.**

Regulator dioptrii jest wyposażony w podziałkę (widoczną przy wyciągniętym elemencie ogniskującym **Fig. 3**) oraz znaki **„+"** i **„–"** i blokuje się w ustawieniu zerowym (0 dioptrii). Kreski podziałki stanowią punkty orientacyjne (ustawianie wartości dioptrii dla różnych użytkowników).

Po zakończeniu ustawienia element ogniskujący należy ponownie wcisnąć na dół.

Informacja: Aby prawidłowo ustawić ostrość obu obrazów, używaj zawsze tego samego obiektu.

Przy dodatkowym ustawianiu ostrości przy różnych odległościach wystarczy użyć elementu ogniskującego **(Fig. 3/C).** Gdy żeberko walca ogniskującego znajdzie się na strzałce mostka przegubowego **(Fig. 3/D),** lornetka jest ustawiona na wartość nieskończoną. Jest tak tylko wtedy, gdy kompensator dioptrii znajduje się w położeniu zerowym (0 dioptrii).

Zakładanie paska i pokryw ochronnych

Pasek, pokrywa okularów i pokrywy obiektywów znajdują się w opakowaniu. Należy je przymocować w sposób pokazany na **Fig. 4 + 5** do zaczepów paska znajdujących się na lornetce wzgl. z paskiem lornetki.

Informacja: Pasek wystarczy przeprowadzić przez zaczepy na pokrywie ochronnej okularu. Przed założeniem paska w sposób pokazany na **Fig. 5** należy wyregulować długość paska przez jego ściągnięcie albo rozciągnięcie.

Po drugiej stronie należy wykonać te same czynności w tej samej kolejności. Pokrywkę ochronną okularów można przymocować też po jednej stronie paska.

Korzystanie z pokrywy ochronnej okularu

Pokrywa ochronna okularu jest przytrzymywana na muszlach ocznych przez zatrzask.

Przed użyciem lornetki należy delikatnie zsunąć pokrywę ochronną okularu palcami wskazującymi. Po zakończeniu obserwacji należy ponownie założyć pokrywę ochronną okularu w celu zabezpieczenia okularu.

Pokrywy ochronne obiektywów należy zamocować na lornetce w sposób pokazany na **Fig. 6.**

Mocowanie lornetki na statywie

Lornetki typu Victory FL można mocować przy pomocy uniwersalnego adaptera statywowego firmy Zeiss na każdym dostępnym w handlu statywie fotograficznym.

- Nr zam.: Zeiss statyw 1206-889
- Nr zam.: Zeiss adapter statywowy do lornetek 52 83 87

Pielęgnacja i konserwacja

Lornetki marki Carl Zeiss nie wymagają specjalnej pielęgnacji. Większe zabrudzenia (np. ziarnka piasku) na soczewkach nie powinny być wycierane, lecz wydmuchiwane albo usuwane pędzelkiem z włosia.
Ślady palców mogą po pewnym czasie atakować powierzchnie soczewek. Powierzchnie soczewek można najprościej oczyścić, chuchając na nie i wycierając je czystą ściereczką do okularów albo papierem do okularów.
Środkiem zapobiegającym zaatakowaniu elementów optycznych przez grzyb, co jest możliwe szczególnie w tropikalnym klimacie, jest przechowywanie lornetki w suchym miejscu i ciągła wentylacja zewnętrznych powierzchni soczewek.

Uwaga:

Nigdy nie patrz przez lornetkę na słońce albo źródła promieniowania laserowego! Może to spowodować poważne uszkodzenie oczu.

Części zamienne do lornetek Victory T* FL

Torba z codury (z paskiem) dla mod. Victory 32 T* FL	52 90 35
Torba z codury (z paskiem) dla mod. Victory 42 T* FL	1285-644
Torba z codury (z paskiem) dla mod. Victory 56 T* FL	1379-711

Paski do toreb z codury	1360-759

Pasek neoprenowy do noszenia lornetek	52 91 19

Pokrywa ochronna oku. Victory 32 T* FL/42 T* FL/56 T* FL	52 92 23

Pokrywa ochronna obiektywu Victory 32 T* FL	52 92 21
Pokrywa ochronna obiektywu Victory 42 T* FL	52 92 17
Pokrywa ochronna obiektywu Victory 56 T* FL	52 92 24

Muszle oczne Victory 32 T* FL/42 T* FL	52 45 20 - 8004
Muszle oczne Victory 56 T* FL	52 56 08 - 8004

Akcesoria do lornetek Victory T* FL[1]

Statyw włącznie z głowicą video i paskiem	1206-889

Binofix uniwersalny uchwyt statywu dla wszystkich modeli lornetek	52 83 87

Przystawka powiększająca 3x12 Mono potrójnie zwiększa współczynnik powiększenia lornetki	52 20 12
Adapter do lornetki Victory 32 T* FL/42 T* FL/56 T* FL	52 83 77

[1] Akcesoria nie są dołączone do zakupionego produktu!

Zmiany wykonania i zakresu dostawy, służące rozwojowi technicznemu, zastrzeżone.

Dane techniczne	Victory 8 x 32 T* FL	Victory 10 x 32 T* FL	Victory 7 x 42 T* FL	Victory 8 x 42 T* FL	Victory 10 x 42 T* FL	Victory 8 x 56 T* FL	Victory 10 x 56 T* FL
Powiększenie	8 x	10 x	7 x	8 x	10 x	8 x	10 x
Średnica obiektywu (mm)	32	32	42	42	42	56	56
Pole widzenia na 1000 m (m)	140 WW	120 WW	150 WW	135 WW	110 WW	130 WW	110 WW
Źrenica wyjściowa (mm)	4	3,2	6	5,25	4,2	7	5,6
Najmniejsze ustawienie bliży (m)	2	2	2	2	2	3	3
Zakres regulacji dioptrii ≥	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt
Rozstaw oczu od/do (mm)	52 – 74	52 – 74	54 – 76	54 – 76	54 – 76	55 – 76	55 – 76
Wysokość z wsuniętą muszlą oczną (mm)	117	117	152	161	161	188	188
Szer. przy odległości między źrenicami 65 mm (mm)	116	116	128	128	128	145	145
Szerokość maksymalna (mm)	129	129	138	138	138	158	158
Ciężar (g)	560	560	740	755	765	1220	1250
Wodoszczelność wg normy DIN ISO 9022-8	●	●	●	●	●	●	●
Wypełnienie azotem	●	●	●	●	●	●	●

Zmiany wykonania i zakresu dostawy, służące rozwojowi technicznemu, zastrzeżone.

Поздравляем Вас с приобретением нового первоклассного бинокля. Вы получите незабываемые впечатления от естественной передачи изображения, высокой яркости и точной цветопередачи.

Марка Carl Zeiss отличается великолепной оптикой, точностью обработки и долгим сроком службы продукции. Соблюдайте приведенные ниже указания по оптимальному применению бинокля, и он станет Вашим надежным спутником на долгие годы.

■ Наблюдение с очками и без очков

При наблюдении **без** очков используйте бинокль с выдвинутыми окулярами **(Fig. 1/A).** Для этого окуляры выкручиваются влево (против часовой стрелки) вверх до крайней верхней точки фиксации. Окуляры могут **фиксироваться** в четырех положениях – в нижнем, верхнем, а также двух промежуточных положениях **(Fig. 2).** Благодаря этой возможности регулировки можно изменять расстояние до выходного зрачка и таким образом подстраивать его индивидуально для каждого человека.

При наблюдении **в** очках окуляры выкручиваются вправо (по часовой стрелке) вниз до крайней нижней точки фиксации, как показано на **Fig. 1/B.**

■ Чистка и замена окуляров

Окуляры (узел в сборе) можно откручивать от бинокля для замены или чистки.
Для этого следует выкрутить окуляр вверх до упора и затем продолжать откручивать в том же направлении до конца. После чистки или замены окуляр закручивается вправо (по часовой стрелке) до упора в крайней нижней точке фиксации. Затем весь узел насаживается через резиновый язычок окулярного штуцера на зрительную трубу и снова закручивается вправо до упора и затягивается.

■ Регулировка расстояния между окулярами (межзрачкового расстояния)

Два монокуляра поворачиваются по центральной оси по отношению друг к другу так, что при наблюдении обоими глазами получается округлое изображение.

Регулировка резкости

Бинокль снабжен центральным регулирующим колесиком (кнопка фокусировки см. **Fig. 3/C**) и диоптрической коррекцией. Диоптрическая коррекция активизируется, когда кнопка фокусировки **(Fig. 3/C)** вытягивается **вверх.**

Для регулировки закройте правый глаз и **центральным регулирующим колесиком (Fig. 3/C)** настройте резкость изображения **левом** монокуляре. Затем закройте левый глаз и – при необходимости – настройте резкость в **правом** монокуляре при помощи **диоптрической коррекции.** Диоптрический регулятор снабжен шкалой (видна при выдвинутой кнопке фокусировки, рис. 3), а также значками **«+»** и **«–»** имеет точку фиксации в нулевом положении (0 диоптрий). Деления шкалы служат опорными точками (установка диоптрической коррекции для различных пользователей). По завершении настройки кнопка фокусировки снова передвигается вниз до упора.

Указание: всегда используйте один и тот же объект, чтобы настроить резкость обоих монокуляров!

Для последующей настройки резкости на различные расстояния необходимо только нажимать на кнопку фокусировки **(Fig. 3/C).** Если сплошное ребро фокусировочного валика находится на стрелке, нанесенной на перемычку **(Fig. 3/D),** значит бинокль настроен на бесконечность. Это действительно только в том случае, если регулятор диоптрической коррекции зафиксирован в нулевом положении(0 диоптрий).

Присоединение ремня для ношения и защитных колпачков

Ремень и защитные колпачки для окуляров и объективов входят в комплект упаковки. Они закрепляются на петлях для ремня, имеющихся на бинокле, или вместе с ремнем на бинокле, как показано на **Fig. 4 и 5.**

Указание: Просто пропустить ремень сквозь петли на защитном колпачке для окуляра. Перед фиксацией ремня, как показано на **Fig. 5,** необходимо отрегулировать длину, подтягивая или отпуская ремень.

На другой стороне действовать в аналогичном порядке. По своему усмотрению можно также закрепить защитные калпачки для окуляров на одной из сторон.

Использование защитной крышки окуляров

Защитная крышка удерживается на окулярах при помощи защелки.
Перед использованием бинокля защитная крышка снимается указательными пальцами. По окончании наблюдения следует установить крышку на место для защиты окуляров.

Защитные колпачки для объектива устанавливается на бинокле, как показано на **Fig. 6.**

Закрепление на штативе

Бинокли серии Victory FL можно закреплять на любом имеющемся в продаже фотоштативе при помощи универсального переходника штатива для биноклей Carl Zeiss.

- № заказа: штатив Carl Zeiss 1206-889
- № заказа: переходник штатива для биноклей Carl Zeiss 52 83 87

Уход и обслуживание

Бинокль Carl Zeiss не требует особого ухода. Крупные загрязнения на линзах (например, песок) не стирать, а сдувать или удалять волосяной кисточкой.
Следы от пальцев могут через некоторое время оказать негативное воздействие на поверхности линз. Простейший способ чистки поверхностей линз: подышать и протереть чистой тканью/бумагой для чистки линз.
Для предохранения от образования грибкового налета на оптике, особенно в тропических условиях, хранить прицел в сухом месте и обеспечивать хорошую вентиляцию наружных поверхностей линз.

Внимание:

Запрещается смотреть через бинокль на солнце и источники лазерного излучения! Это может привести к серьезным травмам глаз.

Запчасти для биноклей Victory T* FL

Сумка из кодуры (с ремнем для ношения) для Victory 32 T* FL	52 90 35
Сумка из кодуры (с ремнем для ношения) для Victory 42 T* FL	1285-644
Сумка из кодуры (с ремнем для ношения) для Victory 56 T* FL	1379-711

Ремень для сумок из кодуры	1360-759

Неопреновый ремень для биноклей	52 91 19

Защитный колпачок для окуляров Victory 32 T* FL/42T* FL/56 T* FL	52 92 23

Защитный колпачок для объективов Victory 32 T* FL	52 92 21
Защитный колпачок для объективов Victory 42 T* FL	52 92 17
Защитный колпачок для объективов Victory 56 T* FL	52 92 24

Окуляры для Victory 32 T* FL /42 T* FL	52 45 20 - 8004
Окуляры для Victory 56 T* FL	52 56 08 - 8004

Принадлежности для биноклей Victory T* FL[1]

Штатив в комплекте с видеоголовкой и ремнем для переноски	1206-889

Binofix универсальное крепление для штатива для всех моделей биноклей	52 83 87

Увеличительная насадка 3x12 моно повышает в три раза увеличение бинокля	52 20 12
Переходник для Victory 32 T* FL/42 T* FL/56 T* FL	52 83 77

[1] Принадлежности не входят в комплект поставки!

Возможны изменения в техническом исполнении и комплектации, производимые в целях дальнейшего совершенствования изделия.

Технические характеристики	**Victory 8 x 32 T* FL**	**Victory 10 x 32 T* FL**	**Victory 7 x 42 T* FL**	**Victory 8 x 42 T* FL**	**Victory 10 x 42 T* FL**	**Victory 8 x 56 T* FL**	**Victory 10 x 56 T* FL**
Увеличение	8 x	10 x	7 x	8 x	10 x	8 x	10 x
Диаметр объектива (mm)	32	32	42	42	42	56	56
Поле зрения на 1000 m (m)	140 WW	120 WW	150 WW	135 WW	110 WW	130 WW	110 WW
Выходной зрачок (mm)	4	3,2	6	5,25	4,2	7	5,6
Миним. ближняя настройка (m)	2	2	2	2	2	3	3
Диапазон диоптрийной коррекции ≥	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt
Расстояние между глазами от/до (mm)	52 – 74	52 – 74	54 – 76	54 – 76	54 – 76	55 – 76	55 – 76
Высота с задвинутым окуляром (mm)	117	117	152	161	161	188	188
Ширина при расстоянии до зрачка 65 mm (mm)	116	116	128	128	128	145	145
Макс. ширина (mm)	129	129	138	138	138	158	158
Вес (г)	560	560	740	755	765	1220	1250
Водонепроницаемость согласно DIN ISO 9022-8	●	●	●	●	●	●	●
Азотное наполнение	●	●	●	●	●	●	●

Возможны изменения в техническом исполнении и комплектации, производимые в целях дальнейшего совершенствования изделия.

Jól döntött, amikor ezt az első osztályú távcsövet választotta. Él-vezze a természethű képmegjelenítés varázsát, amit az utolérhetetlen fényesség és a kimagasló színhűség biztosít.

A Carl Zeiss márkát a kiváló optikai teljesítmények, a precíz kidolgozás és a hosszú élettartam jellemzi. Kérjük, tartsa be az alábbi használati utasításokat, hogy a távcsőben rejlő lehetőségek minél jobb kihasználása mellett az eszköz sok éven át hűséges kísérőtársa legyen.

■ Megfigyelés szemüveggel és szemüveg nélkül

Szemüveg **nélküli** megfigyeléshez kihúzott szemkagylóval használja a távcsövet. **(Fig. 1/A)** Ehhez a szemkagylókat balra (az óramutató járásával ellentétes irányba) forgatva a legfelső reteszelt pozícióig ki kell csavarni. A szemkagylók négy helyzetben **reteszelhetők** – az alsó és felső illetve a két középső helyzetben **(Fig. 2).** Ezzel a beállítási lehetőséggel a kilépő pupilla távolsága változtatható, és minden felhasználó számára egyénileg beállítható.

Szemüveggel történő megfigyelésnél a szemkagylókat jobbra (az óramutató járásával egyező irányba) befelé kell csavarni, amíg a legalsó helyzetben reteszelődnek, ahogyan az **(Fig. 1/B)** mutatja.

■ A szemkagylók tisztítása és cseréje

A szemkagylók (a teljes egység) csere vagy tisztítás céljából a távcsőről lecsavarhatók.
Ehhez a szemkagylót felfelé ütközésig el kell fordítani, majd ugyanabba az irányba tovább forgatva le kell csavarni a menetről. A tisztítás vagy a csere után a szemkagylót jobbra (az óramutató járásával egyező irányba) forgatva ütközésig, a legalsó állásban történő reteszelődésig be kell csavarni. Végül az egységet a szemlencse csonkjának gumiperemén keresztül fel kell tenni a távcsőre, majd ugyancsak jobbra forgatva fel kell csavarni és meg kell szorítani.

■ A szemtávolság (pupillatávolság) beállítása

A távcső két felét a középső tengelyen elforgatva olyan távolságra kell egymástól beállítani, hogy megfigyelés közben mindkét szemmel kör alakú képet kapjunk.

A képélesség beállítása

A távcsövet középső beállítószerkezettel (fókuszáló gomb, **Fig. 3/C**) és dioptriakiegyenlítővel látták el. A dioptriakiegyenlítő akkor aktiválódik, ha a fókuszáló gombot **(Fig. 3/C) felfelé húzzák.**
A beállításhoz csukja be a jobb szemét, és a **középső beállítószerkezettel (Fig. 3/C)** állítsa élesre a távcső **bal** oldali felében látható képet. Ezután csukja be a bal szemét, és – amennyiben szükséges – a **dioptriakiegyenlítővel** állítsa be a távcső **jobb** oldali felének képélességét.
A dioptriabeállító (kihúzott fókuszáló gomb mellett látható, **Fig. 3**) skálával illetve **„+"** és **„–"** jellel rendelkezik, továbbá nulla állásában (0 dioptriánál) reteszelődik. A skála osztásai támpontként szolgálnak (a dioptriakiegyenlítés beállítása különböző felhasználók számára).
Ha ez a beállítás befejeződött, tolja a fókuszáló gombot ismét teljesen lefelé.
Javaslat: Mindig ugyanazt az objektumot használja a két kép élességének beállításához!
Az élesség különböző távolságokra történő további beállításához már csak a fókuszáló gombot **(Fig. 3/C)** kell használnia. Ha a fókuszáló hengerének átmenő bordája a csuklós szerkezeten található nyílon **(Fig. 3/D)** áll, akkor a távcső végtelenre van beállítva. Ennek feltétele, hogy a dioptriakiegyenlítő nulla állásban (0 dioptrián) reteszelve legyen.

A hordszíj és a védősapkák felhelyezése

A hordszíj, az objektív és a szemlencse védősapkái a csomagolásban találhatók. Ezeket a **Fig. 4. + 5.** megfelelően a távcsövön található fülekre kell erősíteni, illetve a hordszíjjal a távcsőre kell rögzíteni.
Javaslat: A hordszíjat csak egyszer fűzze át a szemlencse védősapkájának fülén. A hordszíj hosszát az **Fig. 5.** látható módon történő felhelyezés előtt a kívánt méretre be kell állítani.

A másik oldalon ugyanabban a sorrendben járjon el. Saját megítélés szerint a szemlencse védősapkáját csak az egyik oldalon is befűzheti.

A lencsevédő alkalmazása

A lencsevédő sapka kattanózárral illeszkedik az irányzékra.
A távcső használata előtt tolja le a védősapkát mutatóujjával.
A megfigyelés befejezése után a lencsék védelme érdekében mindenkor helyezze fel a védősapkát.

Az objektív védősapkáit a **Fig. 6** látható módon kell a távcsőre szerelni.

Állványra rögzítés

A Victory FL-sorozat távcsövei a Carl Zeiss univerzális távcső-állványadapterrel a kereskedelemben kapható összes fotóállványra felerősíthetők.

- Rendelési szám: Carl Zeiss állvány 1206-889
- Rendelési szám: Carl Zeiss távcső állványadapter 52 83 87

Ápolás és karbantartás

A Carl Zeiss távcsövek különösebb ápolást nem igényelnek.
A lencsékre került durva szennyeződés részecskéket (pl. homokot) letörölni nem szabad, ehelyett le kell fújni, vagy szőrecsettel kell eltávolítani őket.
Az ujjlenyomatok egy idő után megtámadhatják a lencsék felületét. A lencsék felületének legegyszerűbb tisztítási módja a rálehelés utáni tiszta optikai tisztítókendővel vagy optikai tisztítópapírral történő áttörlés.
Az optikán különösen a trópusokon előforduló gombabevonat ellen segít a száraz tárolás és a külső lencsefelületek állandóan jó szellőztetése.

Figyelem!

Semmiképpen ne nézzen a távcsővel a napba vagy lézerfénybe! Ez súlyos szemsérülésekhez vezethet.

Tartalékalkatrészek Victory távcsövekhez T* FL

Cordura táska (hordszíjjal) Victory 32 T* FL távcsőh.	52 90 35
Cordura táska (hordszíjjal) Victory 42 T* FL távcsőh.	1285-644
Cordura táska (hordszíjjal) Victory 56 T* FL távcsőh.	1379-711

Hordszíj Cordura táskához	1360-759

Neoprén hordszíj távcsövekhez	52 91 19

Szemlencsevédő kupak Victory 32 T* FL/42 T* FL/56 T* FL távcsőhöz	52 92 23

Objektívvédő kupak Victory 32 T* FL távcsőh.	52 92 21
Objektívvédő kupak Victory 42 T* FL távcsőh.	52 92 17
Objektívvédő kupak Victory 56 T* FL távcsőh.	52 92 24

Szemkagylók Victory 32 T* FL/42 T* FL távcsőhöz	52 45 20 - 8004
Szemkagylók Victory 56 T* FL távcsőhöz	52 56 08 - 8004

Tartozékok Victory távcsövekhez T* FL[1]

Állvány videofejjel és hordszíjjal	1206-889

Binofix univerzális állványrögzítő minden távcsőmodellhez	52 83 87

3x12 nagyító előtét megháromszorozza a távcső nagyítását	52 20 12
Adapter Victory 32 T* FL/42 T* FL/56 T* FL távcsövekhez	52 83 77

[1] A tartozékok nem részei a szállítási terjedelemnek!

A kivitel és a szállítási terjedelem megváltoztatásának jogát
a műszaki fejlesztés érdekében fenntartjuk.

Műszaki adatok

	Victory 8 x 32 T* FL	Victory 10 x 32 T* FL	Victory 7 x 42 T* FL	Victory 8 x 42 T* FL	Victory 10 x 42 T* FL	Victory 8 x 56 T* FL	Victory 10 x 56 T* FL
Nagyítás	8 x	10 x	7 x	8 x	10 x	8 x	10 x
Objektumátmérő (mm)	32	32	42	42	42	56	56
Látómező 1000 m-en (m)	140 WW	120 WW	150 WW	135 WW	110 WW	130 WW	110 WW
Kilépő pupilla (mm)	4	3,2	6	5,25	4,2	7	5,6
Legrövidebb közeli beállítás (m)	2	2	2	2	2	3	3
Dipotriakiegyenlítés beállítási tartománya ≥	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt	+/– 4 dpt
Szemtávolság min./max. (mm)	52 – 74	52 – 74	54 – 76	54 – 76	54 – 76	55 – 76	55 – 76
Magasság betolt szemkagylóval (mm)	117	117	152	161	161	188	188
Szélesség 65 mm pupillatávolságnál (mm)	116	116	128	128	128	145	145
Maximális szélesség (mm)	129	129	138	138	138	158	158
Tömeg (g)	560	560	740	755	765	1220	1250
Vízálló a DIN ISO 9022-8 szerint	●	●	●	●	●	●	●
Nitrogéntöltés	●	●	●	●	●	●	●

A kivitel és a szállítási terjedelem megváltoztatásának jogát a műszaki fejlesztés érdekében fenntartjuk.

1375-600/01.07

Carl Zeiss
Sports Optics GmbH
Carl Zeiss Group
Gloelstrasse 3 – 5
D-35576 Wetzlar

ZEISS

www.zeiss.de/sportsoptics

We make it visible.